

ES EASYZONE SLIM+CMV IB6

Plénium motorizado baja silueta Airzone con cuello para la adaptación mecánica a las principales unidades de conductos. El plenum motorizado baja silueta Airzone incluye:

- Central del sistema (*Airzone Central V1.3*), encargada de hacer la gestión del sistema, mediante dispositivos cableados e inalámbricos.
- Pasarela de comunicación (*ver ficha técnica de la pasarela para más información*).
- Compuertas circulares de 150 mm de diámetro.
- Sistema de regulación manual de caudal.
- Entrada para la ventilación mecánica controlada (VMC), diámetro equivalente de 150 mm.

En función del plénium (nº de compuertas y configuración) y de la unidad interior a controlar, la presión sonora puede variar ± 3 dB(A) y la pérdida de carga puede variar desde 5 hasta 20 Pa.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es

EN EASYZONE SLIM+CMV IB6

Airzone slim motorized plenum with neck that mechanically adapts to the main ducted AC units. Airzone slim motorized plenum includes:

- Main control board (*Airzone Central V1.3*) that controls the system through wired and wireless devices.
- Communication gateway (*for more information, see the technical datasheet of the gateway*).
- Round dampers of 150 mm in diameter.
- Manual airflow control system.
- Controlled mechanical ventilation (CMV) input of 150 mm in diameter.

Depending on the motorized plenum (nº of dampers and settings) and the controlled indoor unit, the sound pressure may vary to ± 3 dB(A) and the pressure drop may vary from 5 to 20 Pa.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es

PT EASYZONE BAIXO PERFIL+VMC IB6

Plenum motorizado baixo perfil Airzone com encaixe para adaptação mecânica às principais unidades de condutas. O plenum motorizado baixo perfil Airzone inclui:

- Central do sistema (*Airzone Central V1.3*) responsável pela gestão do sistema, mediante dispositivos com cabos e sem fios.
- Gateway de comunicação (*ver a ficha técnica do gateway para obter mais informações*).
- Comportas circulares de 150 mm de diámetro.
- Sistema de regulação manual de fluxo.
- Entrada para ventilação mecânica controlada (VMC), diámetro equivalente de 150 mm.

Em função do plenum motorizado (nº de comportas e configuração) e da unidade interior a ser controlada, pressão sonora pode variar até ± 3 dB(A) e perda de carga pode variar de 5 a 20 Pa.

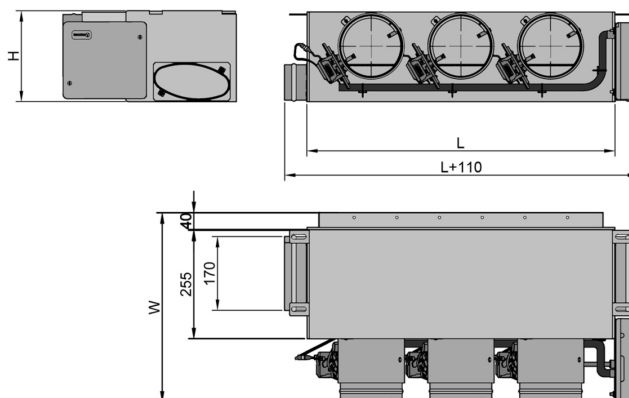
Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

AZEZ6xxxSL / AZZS6xxxSL

AIRZONE



ES EN PT



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Central de sistema / Main control board / Central do sistema

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
V max	110 / 230 V
I max	250 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência	60/50 Hz
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	400 mW
Protección sobre corriente módulo / Module over-current protection Proteção sobrecorrente módulo	250 mA
Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone	
Nº de puertos / Nº of ports / Nº de portas	3
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado	2 x 0,22 + 2x0,5 mm ²
V max	12 V
Bus doméstico / Automation bus / Barramento doméstico	
Nº de puertos / Nº of ports / Nº de portas	1
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado	2 x 0,22 + 2x0,5 mm ²
Protocolo de comunicaciones / Communications protocol Protocolo de comunicação	MODBUS RS-485 Par - 19200 bps
Comunicaciones vía radio / Communications via radio Comunicações rádio	
Protocolo de comunicaciones / Communications protocol Protocolo de comunicação	Airzone
Frecuencia / Frequency / Frequência	868 MHz
Potencia de radiación / Radiation power / Potência de radiação	5 dBm
Distancia máxima en espacio libre / Maximum distance in open space Distância máxima em espaço livre	40 m
Salidas de motor / Actuator outputs / Saídas de motor	
Nº de salidas máximas / Nº of outputs maximum / Nº de saídas máxima	8
Vmax	± 12 V
I max	150 mA
Salidas de relé / Relay outputs / Saídas de relé	
Nº de relés / Nº of relays / Nº de relés	2
V max	24 / 48 V
I max	1 A
Temperaturas operativas / Operating temperatures Temperatura de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 50°C
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 20

Plénium motorizado / Motorized plenum / Plenum motorizado

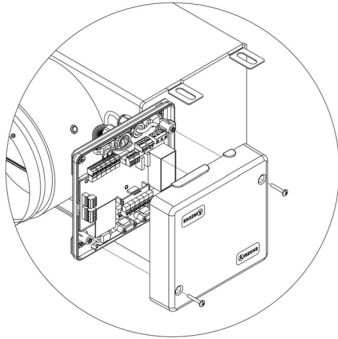
Nº de compuertas / Nº of dampers Nº de comportas	2/3	4	5	
Dimensiones Dimensions	L	720	930	1140
	H	210	210	210
Dimensões (mm)	W	444	444	444
Peso / Weight / Peso (kg)		10 \pm 1	12 \pm 1	14 \pm 1





(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM

Central de sistema / Main control board / Central do sistema



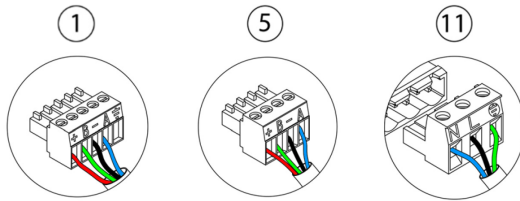
Plenum motorizado / Motorized plenum / Plenum motorizado

Para el montaje del plenum motorizado con la unidad interior y la regulación de las compuertas motorizadas, dirjase a la Guía de instalación.
To assembly the motorized plenum with the indoor unit and to adjust the motorized dampers, follow the Installation Guide.
Para a montagem do plenum motorizado com a unidade interior e a regulagem das comportas motorizadas, consulte o Guia de instalação.



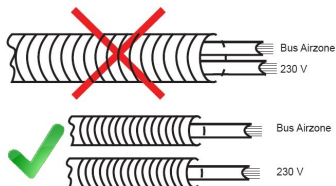
(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO

(ES) No conectar polo "-" en borna "+". Puede dañar el dispositivo.
(EN) Do not connect the "-" pole to the "+" terminal. It may damage the device.
(PT) Não conectar pólo "-" em terminal "+". Pode danificar o dispositivo.

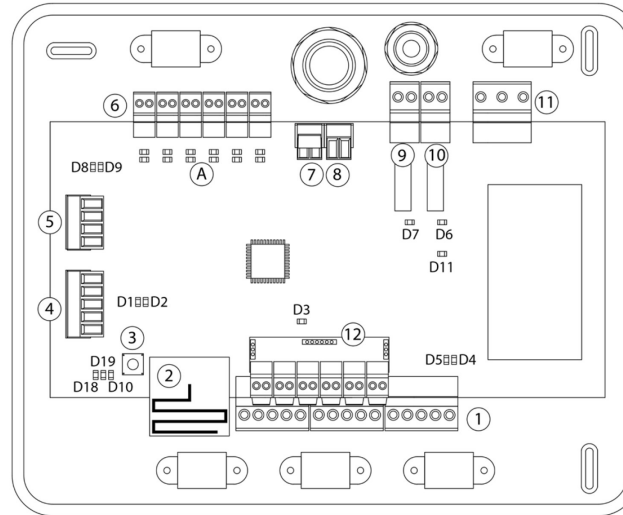


A Azul | Blue | Azul
- Negro | Black | Negro
B Verde | Green | Verde
+ Rojo | Red | Vermelho

N Neutro | Neutral | Neutro
L Fase | Phase | Fase
T Tierra | Ground | Terra



(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO



Nº	Descripción / Description / Descrição
1	Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone
2	Módulo de radio / Wireless module / Módulo de rádio
3	SW1
4	Bus doméstico / Automation bus / Barramento doméstico
5	Conector para pasarela de comunicaciones (bus máquina) / Communication gateway connector (AC unit bus) / Conector para gateway de comunicação (barramento máquina)
6	Salidas de motor / Damper outputs / Saídas de motor
7	Entrada alarma (normalmente cerrada) / Alarm input (normally close) / Entrada alarme (normalmente fechada)
8	Sonda temperatura / Temperature probe / Sonda de temperatura
9	VMC/Caldera / CMV/Boiler / VMC/Caldeira *Salida de la etapa 2 de calor auxiliar / Auxiliary heat stage 2 output / Saída da etapa 2 de calor auxiliar
10	Relé paro-marcha AA / AC start-stop relay / Relé ligar-desligar AA *Salida de la etapa 1 de calor auxiliar / Auxiliary heat stage 1 output / Saída da etapa 1 de calor auxiliar
11	Alimentación / Power / Alimentação
12	Módulo On/Off / On/off module / Módulo On/Off

*Nota: Funcionalidad disponible solo para plenums AZZS6xxxSL.

Note: Feature only available for AZZS6xxxSL plenums.

Nota: Funcionalidade disponível apenas para plenums AZZS6xxxSL.



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D1	Recepción de datos del bus doméstico Data reception from automation bus Receção de dados do barramento doméstico	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D2	Transmisión de datos del bus doméstico Data transmission from automation bus Transmissão de dados do barramento doméstico	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D3	Actividad de la central Main control board activity Atividade da central	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D4	Transmisión de datos del bus de conexión Airzone / Data transmission from Airzone connection bus / Transmissão de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D5	Recepción de datos del bus de conexión Airzone / Data reception from Airzone connection bus / Receção de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D6	On/Off máquina AC unit On/Off On/Off máquina	Conmuta Switches Troca	Verde Green Verde
D7	VMC/Caldera CMV/Boiler VMC/Caldeira	Conmuta Switches Troca	Verde Green Verde
D8	Transmisión de datos del bus máquina Data transmission from AC unit bus Transmissão de dados do barramento máquina	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D9	Recepción de datos del bus máquina Data reception from AC unit bus Receção de dados do barramento máquina	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D10	Recepción de paquetes vía radio Wireless data packets reception Receção de pacotes via rádio	Conmuta Switches Troca	Verde Green Verde
D11	Alimentación de la central Main control board power Alimentação da central	Fijo Fixed Fixo	Rojo Red Vermelho
D18	Elemento asociado Associated element Elemento associado	Encendido On Ligado	Verde Green Verde
D19	Canal asociación activo Association channel: active Canal associação ativo	Encendido On Ligado	Rojo Red Vermelho
A	Apertura motorizaciones Open dampers Abertura motorizações	Encendido On Ligado	Verde Green Verde
	Cierre motorizaciones Close dampers Fechamento motorizações	Encendido On Ligado	Rojo Red Vermelho



EU.BAC

Type	Airzone Central V1.3	
Licence	215562	
Application	Variable air volume system (without h/c coil)	
	Heating	Cooling
Control accuracy (K)	0.3	0.3

FR EASYZONE SLIM+VMC IB6

Plénium motorisé extra plat Airzone avec col de raccordement qui s'adapte mécaniquement aux principales unités gainables. Le plénium motorisé extra plat Airzone comprend :

- Platine centrale du système (*Airzone Central V1.3*), chargé de gérer le système au moyen d'interfaces filaires ou radio.
- Passerelle de communication (*voir fiche technique de la passerelle pour plus de détails*).
- Registres circulaires de 150 mm de diamètre.
- Système de régulation manuelle du débit.
- Entrée pour la ventilation mécanique contrôlée (VMC), diamètre de 150 mm.

En fonction du plénium motorisé (Dimensions et configuration) et de l'unité intérieure à contrôler, la pression sonore peut varier jusqu'à ± 3 dB(A) et la perte de charge peut varier de 5 à 20 Pa.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr

IT EASYZONE BASSO PROFILO+VMC IB6

Plenum motorizzato basso profilo Airzone con collo specificamente disegnato per adattarsi meccanicamente ai principali climatizzatori canalizzati. Il plenum motorizzato basso profilo Airzone include i seguenti elementi:

- Scheda elettronica centrale (*Airzone Central V1.3*), incaricata di realizzare la gestione dell'intero sistema mediante periferiche e termostati cablati o radio.
- Interfaccia di comunicazione (*consultare la scheda tecnica dell'interfaccia per ulteriori informazioni*).
- Serrande circolari da diametro 150 mm.
- Sistema di regolazione di portata manuale.
- Setto per la ventilazione meccanica controllata (VMC), diametro 150 mm.

A seconda del plenum motorizzato (dimensioni e la configurazione) e dell'unità interna da controllare, la pressione sonora può variare a ± 3 dB (A) e la perdita di carico può variare da 5 a 20 Pa.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it

DE EASYZONE FLACHPROFIL+KML IB6

Motorisiertes Airzone-Flachprofil-Plenum mit Kragen zur mechanischen Anpassung an die Hauptkanäle. Das motorisierte Airzone-Flachprofil-Plenum enthält:

- Systemzentrale (*Airzone Central V1.3*), für das Systemmanagement mittels Kabel- und Funkeinrichtungen.
- Kommunikations-Gateway (*siehe technisches Merkblatt des Gateways für weitere Informationen*).
- Kreisventile 150 mm Durchmesser.
- Manuelles System zur Durchflussmengenregelung.
- Eingang für die kontrollierte mechanische Lüftung (KML), Durchmesser entsprechend 150 mm.

Je nach dem Plenum (Anzahl von Klappen und Einstellung) und dem Innengerät, den Schalldruck kann ± 3 dB(A) variieren und den Druckverlust kann von 5 bis zu 20 Pa variieren.

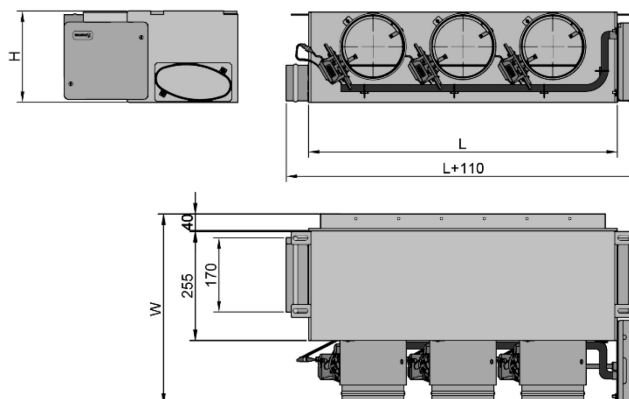
Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

AZEZ6xxxSL / AZZS6xxxSL

AIRZONE



FR IT DE



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE (DE) TECHNISCHE DATEN

Platine centrale du système / Scheda elettronica centrale / Systemzentrale

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vac
V max	110 / 230 V
I max	250 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	60/50 Hz
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by Stand-by-Leistungsaufnahme	400 mW
Protection contre surtension / Protezione contro sovratensione Überstromschutz Modul	250 mA
Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus	
Nombre de ports / N° porte / Anzahl Ausgänge	3
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0,22 + 2x0,5 mm ²
V max	12 V
Bus domotique / Bus domestico / Haustechnikbus	
Nombre de ports / N°porte / Anzahl Ausgänge	1
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0,22 + 2x0,5 mm ²
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps
Communications via radio / Comunicazione via radio / Funkverbindungen	
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione Kommunikationsprotokoll	Airzone
Fréquence / Frequenza / Frequenz	868 MHz
Puissance de transmission / Potenza di trasmissione / Strahlungsleistung	5 dBm
Distance maximale en champ libre /Distanza massima in spazio aperto/ Max. Abstand im freien Raum	40 m
Sorties moteur / Uscite motori / Motorausgänge	
N° de sorties maximal / N° uscite massimo/ Max. Anzahl Ausgänge	8
V max	± 12 V
I max	150 mA
Sorties de relais / Uscite relè / Relaisausgänge	
Nombre de relais / N° di relè / Anzahl Relais	2
V max	24 / 48 V
I max	1 A
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 50°C
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Degré de protection/ Grado di protezione/ Schutzklasse	IP 20

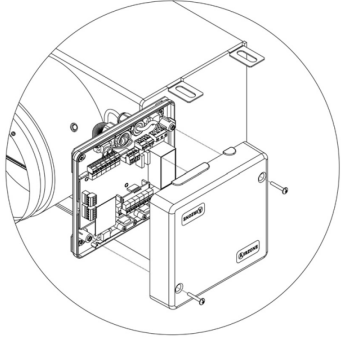
Plénium motorisé / Plenum motorizzato / MotorisiertesPlenum

N° de registres / N° di serrande Anzahl Ventile	2/3	4	5
Dimensions L	720	930	1140
Dimensions H	210	210	210
Abmessungen (mm) W	444	444	444
Poids / Peso / Gewicht (kg)	10 \pm 1	12 \pm 1	14 \pm 1



(FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

Platine centrale du système / Scheda elettronica centrale / Systemzentrale



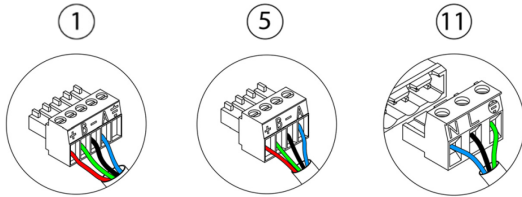
Plénum motorisé / Plenum motorizzato / Motorisiertes Plenum

Pour le montage du plénum motorisé sur l'unité intérieure et la régulation des registres motorisés, veuillez consulter le guide d'installation.
Consultare la Guida per l'installazione per montare il plenum motorizzato con l'unità interna e regolare le serrande motorizzate.
Zur Montage des motorisierten Plenum mit dem Innengerät und Regelung der motorisierten Ventile, gehen Sie zur Installationsanleitung.



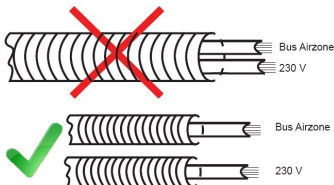
(FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG

(FR) Ne pas connecter le pôle « - » dans la borne « + ». Cela peut endommager le dispositif.
(IT) Non collegare il polo « - » nel connettore « + ». Potrebbe danneggiare il sistema.
(DE) Minuspol nicht an Plusklemme anschließen. Kann das Gerät beschädigen.

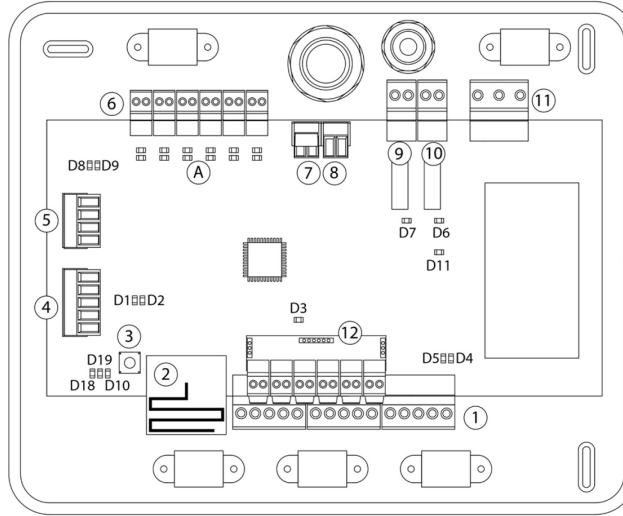


A Bleu | Blu | Blau
- Noir | Nero | Schwarz
B Vert | Verde | Grün
+ Rouge | Rosso | Rot

N Neutre | Neutro | Neutraleiter
L Phase | Fase | Phase
Terre | Terra | Schutzleiter



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE



N°	Description / Descrizione / Beschreibung
①	Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus
②	Module radio / Modulo radio / Funkmodul
③	SW1
④	Bus domotique / Bus domotico / Haustechnikbus
⑤	Connecteur pour passerelle de communication (bus du gainable) / Connettore per interfaccia di comunicazione (bus macchina) / Kontakt für Kommunikations-Gateway (Maschinenbus)
⑥	Sorties moteurs / Uscite motori / Antriebsausgänge
⑦	Entrée alarme (normalement fermé) / Entrata di allarme (Normalmente chiusa) / Alarmeinangang (normal geschlossen)
⑧	Sonde température / Sonda di temperatura / Temperatursonde
⑨	VMC / Chaudière / Relè VMC-Caldaia / KML/Kessel *Sortie de l'étape 2 du chauffage auxiliaire / Uscita dell'impianto 2 di caldo ausiliare / Ausgang Stufe 2 der Zusatzwärme
⑩	Relais marche - arrêt AA / Relè ON/OFF macchina / AC-Start-Stopp-Relais *Sortie de l'étape 1 du chauffage auxiliaire / Uscita dell'impianto 1 di caldo ausiliare / Ausgang Stufe 1 der Zusatzwärme
⑪	Alimentation / Alimentazione / Versorgung
⑫	Module On/Off / Modulo On/Off / Ein/Aus-Modul

*Note : Cette fonctionnalité n'est disponible que pour les plénums AZZS6xxxSL.
Nota: Funzionalità disponibile solo per plenum AZZS6xxxSL.
Hinweis: Diese Funktionalität ist nur für Plenums AZZS6xxxSL verfügbar.



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI / (DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung			
D1	Réception de données du bus domotique Ricezione dati dal bus domotico Empfang der Haustechnikbusdaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D2	Transmission de données au bus domotique Trasmissione dati al bus domotico Empfang der Haustechnikbusdaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D3	Activité de la platine centrale Attività della scheda Funktion der Zentrale	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D4	Transmission de données au bus de connexion Airzone / Trasmissione dati al bus di collegamento Airzone / Senden der Airzone Anschlussbus	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D5	Réception de données du bus de connexion Airzone / Ricezione dati dal bus di collegamento Airzone / Empfang der Airzone Anschlussbus	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D6	On / Off unité On/Off macchina Ein/Aus Maschine	Commutation Commuta Schaltet	Vert Verde Grün
D7	VMC / Chaudière VMC/Caldeaia KML/Kessel	Commutation Commuta Schaltet	Vert Verde Grün
D8	Transmission de données au bus du gainable Trasmissione dati al bus macchina Senden der Maschinenbusdaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D9	Réception de données du bus du gainable Ricezione dati dal bus macchina Empfang der Maschinenbusdaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D10	Réception de paquets de données via radio Ricezione di dati via radio Paketempfang über Funk	Commutation Commuta Schaltet	Vert Verde Grün
D11	Alimentation de la platine centrale Alimentazione della scheda Versorgung der Zentrale	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D18	Élément associé Elemento associato Verbundenes Element	On Accesso Eingeschaltet	Vert Verde Grün
D19	Canal association activé Canale di associazione attivo Kopplungskanal aktiv	On Accesso Eingeschaltet	Rouge Rosso Rot
A	Ouverture moteurs Apertura motorizzazioni Antriebe öffnen	On Accesso Eingeschaltet	Vert Verde Grün
	Fermeture moteurs Chiusura motorizzazioni Antriebe schließen	On Accesso Eingeschaltet	Rouge Rosso Rot



EU.BAC

Type	Airzone Central V1.3	
Licence	215562	
Application	Variable air volume system (without h/c coil)	
Control accuracy (K)	Heating	Cooling
	0.3	0.3